

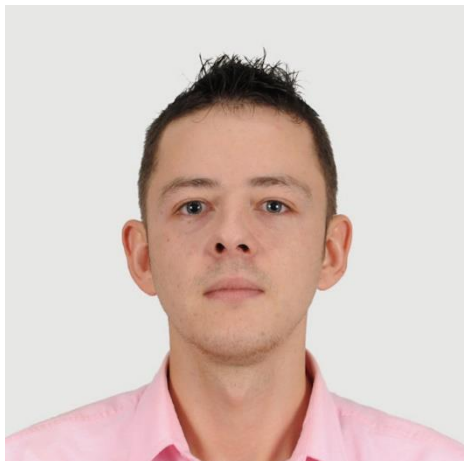




**SYLWETKI PRELEGENTÓW**  
**KONFERENCJI Z POZYTYWNYM PRZESŁANIEM**  
**POD HASŁEM „DOBROSTAN TŁUMACZA”**  
**23 listopada 2024 r.**

 <p><b>dr hab. Jarosław Krajka</b></p>	<p>Absolwent filologii angielskiej UMCS, prodziekan ds. kształcenia Wydziału Filologicznego UMCS, tłumacz języka angielskiego specjalizujący się w tekstach historycznych. Biegacz długodystansowy - ultramaratończyk, członek klubu uczelnianego AZS UMCS i grupy biegowej UMCS Biega.</p>
 <p><b>Sylwia Świerżewska</b></p>	<p>Tłumaczka języka rosyjskiego, właścicielka biura tłumaczeń Lingua Russica, absolwentka studiów podyplomowych Uniwersytetu Warmińsko-Mazurskiego w Olsztynie w zakresie przekładu sądowego i prawniczego dla tłumaczy języka rosyjskiego, absolwentka Filologii Wschodniosłowiańskiej na Uniwersytecie Warmińsko-Mazurskim, członkini Polskiego Towarzystwa Tłumaczy Przysięgłych i Specjalistycznych Tepis i członkini Lubelskiego Stowarzyszenia Tłumaczy, biegaczka długodystansowa - maratonka.</p>



**Przemysław Boczarski**

Magister tłumaczeń pisemnych i ustnych Uniwersytetu Łódzkiego. Jest tłumaczem przysięgłym w parze językowej angielski-polski oraz tłumaczem specjalistycznym w parze polski-portugalski. Przez dziesięć lat pracował na Jamajce, zajmując się tłumaczeniami ustnymi i pisemnymi. Obecnie działa jako tłumacz ustny w trybie zdalnym (OPI – over the phone interpreting) i prowadzi zajęcia z zakresu tłumaczeń pisemnych i ustnych na Uniwersytecie Łódzkim. W ramach swojej pracy doktorskiej (obecnie w procesie recenzji), przygotowanej pod opieką prof. dr hab. Barbary Lewandowskiej-Tomaszczyk, badał wpływ obecności tłumacza na proces tłumaczenia zdalnego, szczególnie pod kątem wyzwań związanych z brakiem kanału wizualnego.



**dr Marta Wysocka**

Pracuje w Katedrze Logopedii i Językoznawstwa Stosowanego Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej w Lublinie. Absolwentka filologii polskiej ze specjalnością logopedyczną (UMCS) oraz podyplomowych studiów w zakresie: emisji głosu (UMCS), logorytmki (Akademia Muzyczna im. St. Moniuszki w Gdańsku) rehabilitacji zaburzeń głosu na (UŁ). Jej zainteresowania badawcze koncentrują się głównie wokół zagadnień związanych z prozodią mowy, głosem i jego zaburzeniami, związkami mowy z muzyką. Jako dydaktyk prowadzi zajęcia powiązane ze swoimi zainteresowaniami naukowymi, na macierzystej uczelni oraz na innych uczelniach wyższych w Polsce, na kierunkach kształcących przede wszystkim logopedów, muzykoterapeutów i dziennikarzy. Prowadzi terapię logopedyczną osób z różnymi zaburzeniami głosu i mowy. Pracuje też z zawodowymi mówcami nad doskonaleniem ich techniki mówienia, emisji głosu i sprawności prozodycznych. Jest członkinią towarzystw naukowych związanych z problematyką logopedyczną, kulturą żywego słowa, zagadnieniami głosu (Polskie Towarzystwo Logopedyczne, Zespół Rozwoju i Zaburzeń Mowy RJP przy Prezydium PAN, Koło Miłośników Żywego Słowa przy Oddziale Warszawskim TMJP, Polskie Towarzystwo Rehabilitacji Głosu).



**Łukasz Mrzygłód**

Doświadczony tłumacz i certyfikowany trener z wieloletnim stażem w branży językowej. Specjalizuje się w tłumaczeniach prawniczych i technicznych. Regularnie uczestniczy w konferencjach i warsztatach, dzieląc się swoją wiedzą i doświadczeniem. Prowadzi szkolenia [m.in.](#) z zakresu marketingu, optymalizacji pracy, narzędzi dla tłumaczy i obsługi klienta, pomagając początkującym tłumaczom w rozwijaniu ich umiejętności i budowaniu marki osobistej.



**Katarzyna Raabe**

Ekspertka od relacji i wspierania kontaktu w obszarach edukacyjnych i społecznych, a także specjalistka od empatii, dedykowanej budowaniu kompetencji osobistych. Jedyna w Polsce licencjonowana trenerka programu radzenia sobie z lękiem „Feel The Fear... And Do It Anyway®”, instruktor neuromedytacji (poziom I) oraz certyfikowana diagnostka odporności psychicznej TOP360 Kamiński Academy. Od 33 lat pracuje z ludźmi jako oligofrenopedagog, brainolog, trenerka komunikacji empatycznej oraz coach w duchu empatii. Łączy wiedzę i doświadczenie z zakresów edukacyjnych, naukowych i duchowych, by holistycznie wspierać człowieka w drodze do dobrostanu.



**dr hab. Małgorzata Dumkiewicz**

prof. UMCS - radca prawny, pracownik naukowo-dydaktyczny zatrudniony na stanowisku profesora nadzwyczajnego na Wydziale Prawa i Administracji (Katedra Prawa Handlowego) Uniwersytetu Marii Curie - Skłodowskiej w Lublinie. Autorka publikacji z zakresu prawa spółek i prawa gospodarczego.